

FIN Ajastin
Käyttöohje

SWE Timer
Bruksanvisning

NOR Timer
Brukerveiledning

DAN Timer
Brugermanual

ASENNUS	INSTALLATION	INSTALLASJON	INSTALLATION
Ajastin on asennettava voimassa olevien määräysten mukaisesti ja vain sähköalan ammattilaisen toimesta.	Timern skall installeras i enlighet med de ikraftvarande elsäkerhetsföreskrifterna och bara av behörig person.	Timeren må alltid installeres av en kvalifisert elektriker i henhold til gjeldende forskrifter.	Timeren skal altid installeres af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med de relevante forskrifter.

- Kytke ajastin kuvan A mukaisesti.
- Valitse haluttu merkintäliuska (3) ja asenna se merkintälinssin (2) alle.
- Asenna peitelevy (5) ja kiinnitä keskiölevy (4) painamalla nurkista pohjaan asti.
- Aseta kytkentäaika (15min, 30min, 1h, 2h, 4h, 8h) kiertokytkimellä (6).
- Asenna painike (1) paikoilleen.

- Installera timern enligt figur A.
- Välj önskat märkband (3) och fäst det under märklinssens (2).
- Installera täckrammen (5) och fäst centrumplattan (4) genom att trycka den så att alla hörn bottnar.
- Ställ in inkopplingstid (15min, 30min, 1h, 2h, 4h, 8h) med vridbrytaren (6).
- Tryck knappen (1) på plats.

- Tilkobling av timer skal gjøres i henhold til figur A.
- Velg ønsket merking (3) og fest den under merkefeltet (2).
- Sett på ramme (5) og fest deretter senterplaten (4) ved å trykke hjørnene helt inn.
- Angi innkoblingstid (15 min, 30 min, 1 t, 2 t, 4 t, 8 t) med velgeren (6).
- Trykk knappen (1) på plass.

- Tilslut timeren som angivet i Figur A.
- Vælg den ønskede indikatorstrip (3) og placer den under indikatorlinsen (2).
- Installer dækrammen (5) og fastgør centerpladen (4) ved at skubbe hjørnerne til bunden.
- Indstil omstillingstiden (15 min., 30 min., 1 t, 2 t, 4 t, 8 t) med drejefafbryderen (6).
- Tryk knappen (1) på plads.

KÄYTTÖ	ANVÄNDNING	BRUK	ANVENDELSE
<ul style="list-style-type: none"> • Ajastin käynnistetään painamalla painiketta (1). Kuormalle kytkeytyy jännite ja painikkeen merkivalo syttyy. • Kun asetettu aika on kulunut, jännite kytkeytyy pois kuormalta ja merkivalo sammuu. • Kuorman jännite voidaan katkaista milloin tahansa painamalla painiketta toisen kerran. • Ajastin voidaan käynnistää uudelleen painamalla painiketta, jolloin aika alkaa alusta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Timern startas genom att trycka på knappen (1). Spänning kopplas till lasten och knappens merkivalo tänds. • Då den inställda tiden har löpt ut bryts spänningen till lasten och märklampans slöcknar. • Spänningen till lasten kan när som helst brytas genom att trycka på knappen en gång till. • Timern kan startas på nytt genom att trycka på knappen, då tiden börjar om från början. 	<ul style="list-style-type: none"> • Start timeren ved å trykke på knappen (1). Strømmen kobles da inn og indikasjonslampen på knappen tenner. • Etter at den innstilte tiden har utløpt, kuttet strømmen automatisk og lyset slukker. • Strømmen kan kobles fra manuelt når som helst ved å trykke på knappen (1) en gang til. • Du starter timeren på nytt ved å trykke på knappen (1) en gang til. Da begynner timeren fra starten av. 	<ul style="list-style-type: none"> • Start timeren ved at trykke på knappen (1). Spændingen tilsluttes til lasten, og knappens signallampe tændes. • Efter den indstillede tid, afbrydes spændingen automatisk, og lyset slukkes. • Spændingen kan når som helst afbrydes ved at trykke på knappen igen. • Tryk igen på knappen for at genstarte timeren. Det vil få den til at starte igen fra begyndelsen.

ENG Timer
User Guide

IS Tímastillir
Notkunarlíðbeiningar

EST Ajaldi
Kasutusjuhend

RUS Реле времени
Руководство пользователя

INSTALLATION	ÍSETNING	PAIGALDAMINE	МОНТАЖ
The timer must always be installed by a qualified electrician in accordance with the relevant regulations.	Ísetning tímastillisins skal ávallt gerð af rafvirkja í samræmi við gildandi reglur.	Ajaldi peab alati paigaldama kvalifitseeritud elektrik vastavalt asjakohastele määruste.	Монтаж реле времени должен осуществляться в соответствии с действующими нормами и правилами и только лицом, имеющим надлежащую квалификацию.

- Connect the timer as indicated in Figure A.
- Choose the desired indicator strip (3) and place it under the indicator lens (2).
- Install the cover frame (5) and attach the centre plate (4) by pushing the corners to the bottom.
- Set the switching time (15 min, 30 min, 1 hr, 2 hrs, 4 hrs, 8 hrs) with the rotary switch (6).
- Install button (1) into place.

- Tengid tímastillinn eins og sýnt er á mynd A.
- Veljið viðeigandi merkistrimil (3) og setjið undir merkilinsuna (2).
- Setjið rammann yfir (5) og festið miðplötuna (4) með því að ýta hornunum alla leið inn.
- Stillið tímann (15 mín, 30 mín, 1 klst., 2 klst., 4 klst., 8 klst.) með snúðrofanum (6).
- Setjið rofann (1) á sinn stað.

- Ühendage ajaldi joonisel A näidatud viisil.
- Valige soovitud näidikuriba (3) ja paigutage see näidikuläätse (2) alla.
- Paigaldage katteraam (5) ja kinnitage keskplaat (4), lükates selle nurgad põhja.
- Määrake pöördlülitiga (6) lülitusaeg (15 min, 30 min, 1 tund, 2 tundi, 4 tundi, 8 tundi).
- Paigaldage nupp (1) oma kohale.

- Схема подключения реле времени показана на рис. А.
- Выберите этикетку с указанием требуемого времени (3) и поместите её под прозрачную крышку индикатора (2).
- Установите рамку реле времени (5) и вставьте в неё центральную пластину (4), надавив на углы.
- С помощью поворотного переключателя (6) установите время отключения (15 мин., 30 мин., 1 ч., 2 ч., 4 ч., 8 ч.).
- Установите кнопку реле времени (1).

USAGE	NOTKUN	KASUTAMINE	ЭКСПЛУАТАЦИЯ
<ul style="list-style-type: none"> • Start the timer by pushing the button (1). Voltage is connected to the load and the button's indicator light illuminates. • After the set time, the voltage is automatically disconnected and the light goes off. • The voltage can be disconnected manually at any time by pushing the button a second time. • To restart the timer, push the button again. This will set it to start over from the beginning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ræsið tímastillinn með því að ýta á rofann (1). Spennan er tengd við álagið og gaumljós rofans kviknar. • Þegar stilltur tími er liðinn, aftengist spennan sjálfkrafa og ljósið slökknar. • Hægt er að aftengja spennuna handvirkt hvenær sem er með því að ýta aftur á rofann. • Til að endurræsa tímastillinn skal ýta aftur á rofann. Með því er hann endurstilltur og hefur mælingu frá upphafi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Käivitage ajaldi nupu (1) vajutamisega. Koormusele rakendatakse toitepinge ja nupu märgutuli süttib. • Pärast määratud aja möödumist katkestatakse toitepinge ja märgutuli kustub. • Toitepinge saab nupu teistkordse vajutamisega igal ajal käsitsi katkestada. • Ajaldi taaskäivitamiseks vajutage uuesti nuppu. Ajaldi käivitub uuesti algusest. 	<ul style="list-style-type: none"> • Запуск отсчёта времени осуществляется нажатием кнопки (1). После запуска на нагрузку подается напряжение и загорается световой индикатор кнопки. • По истечении установленного времени напряжение автоматически отключается от нагрузки и световой индикатор гаснет. • Подать напряжения на нагрузку можно отключить вручную в любое время повторным нажатием кнопки. • Для повторного запуска реле времени нажмите кнопку ещё раз. В этом случае отсчёт времени начинается сначала.

FIN	TEKNISET TIEDOT	SWE	TEKNISK DATA	NOR	TEKNISKE DATA	DAN	TEKNISKE DATA
	<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, 2-nap. kytkentä • Käyttölämpötila: 0 +40°C • Kiinteät aikaasetukset: 15min, 30min, 1h, 2h, 4h, 8h • Ruuviiliittimet max 2,5mm² johtimille 		<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, 2-pol. strömställare • Brukstemperatur: 0 till +40°C • Fasta tidsinställningar: 15min, 30min, 1h, 2h, 4h, 8h • Skruvplint för max 2,5mm² ledning 		<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, 2-polet bryter • Drifttemperatur: 0 til +40 °C • Faste tidsinnstillinger: 15 min, 30 min, 1 t, 2 t, 4 t, 8 t. • Skruvklammer for maks. 2,5 mm² 		<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, topolet kontakt • Driftstemperatur: 0 til +40°C • Faste tidsindstillinger: 15 min., 30 min., 1 t, 2 t, 4 t, 8 t. • Skruvklammer til max. 2,5 mm² ledning
ENG	TECHNICAL DATA	IS	TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR	EST	TEHNILISED ANDMED	RUS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
	<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, 2-pole switch • Operating temperature: 0 to +40°C • Fixed time settings: 15min, 30min, 1h, 2h, 4h, 8h • Screw terminals for max 2,5mm² wire 		<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, tvíþóla rofl • Notkunarhitastig: 0 til +40 °C • Fastar tímastillingar: 15 mín, 30 mín, 1 klst., 2 klst., 4 klst., 8 klst. • Skrufutengi fyrir hámark 2,5mm² víra 		<ul style="list-style-type: none"> • 230V / 50Hz / IP21 • 10A res./2300W, kahe poolusega lüüti • Töötemperatuur: 0 kuni +40 °C • Fikseeritud ajaseaded: 15 min, 30 min, 1 tund, 2 tundi, 4 tundi, 8 tundi. • Kruviklemmid kuni 2,5 mm²-soonelisele juhtmele 		<ul style="list-style-type: none"> • 230 В/50 Гц / IP21 • 10А res./2300 Вт, двухполюсный выключатель • Рабочая температура: 0 ... +40 °С • Фиксированные интервалы времени для отсчёта: 15 мин., 30 мин., 1 ч., 2 ч., 4 ч., 8 ч. • Клеммы с винтовыми зажимами для проводов макс. сечением 2,5 мм²

